

TRANSFER BOARD

Art. 240501, 240502, 240505, 240507, 240701

Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Obsługi
Manuel de l'utilisateur



Mobiglide patient transfer board Model 240701
for easy transfer from one surface to another e.g.
between beds or from wheelchair to sitting chair
Made from polypropylene



Mobiglide curved transfer board
Model 240507
Made from polypropylene



Mobiglide transfer board
Model 240505
Made from PVC



Mobiglide transfer board
Model 240502
Made from polypropylene

CE

Inhaltsverzeichnis
Indholdsfortegnelse
Table of contents
Indice
Innehållsförteckning
Spis treści
Table des matières

	Gebrauchsanleitung	3-5	DEUTSCH
	Brugervejledning	6-8	DANSK
	User Manual	9-11	ENGLISH
	Manuale	12-14	ITALIANO
	Bruksanvisning	15-17	SVENSKA
	Instrukcja Użytkowania	18-20	POLSKI
	Manuel de l'utilisateur	21-23	FRANÇAIS

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Zweckbestimmung

Die Mobiglide Transferbretter sind medizinische Geräte, die behinderten Menschen beim Transfer von einer Sitzfläche zu einer anderen helfen sollen.

Indikationen

Aufgrund des breiten Spektrums möglicher Anwendungen lassen sich die Indikationen nicht an ein bestimmtes Krankheitsbild binden. Die Transferprodukte sind für eine Vielzahl von Anwendungen geeignet, wie z.B.: Positionierung und/oder Transfer von Patienten mit stark eingeschränkter Mobilität, Positionierung und/oder Transfer von Patienten, die sehr schmerzempfindlich sind, Anheben/Heben von Patienten auf verschiedene Höhen usw. Die richtige Anwendung der Transferprodukte verringert das Unbehagen der Patienten, erhöht die Sicherheit der Patienten und erleichtert die Arbeit des Pflegepersonals, indem sie das Risiko von Verletzungen ausschließt.

Kontraindikationen

Kontraindikationen lassen sich nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild beziehen, sondern hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Wahl des für ein bestimmtes Krankheitsbild geeigneten orthopädischen Hilfsmittels muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten getroffen werden. Beachten Sie darüber hinaus die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

Einsatzbereiche

Das Produkt kann im häuslichen Bereich, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt darf nicht mit mehr Gewicht beladen werden als in den technischen Daten angegeben.
- Es wird nicht empfohlen, das Transferbrett ohne vorherige Schulung durch eine medizinische Fachkraft zu verwenden.
- Der Versuch eines Transfers ohne die Zustimmung einer Fachkraft wird nicht empfohlen.
- Überprüfen Sie das Brett vor dem Gebrauch immer auf Anzeichen von Verschleiß.
- Verwenden Sie das Brett nicht, wenn es geschwächt erscheint.
- Vergewissern Sie sich, dass das Brett fest sitzt, bevor Sie es mit Gewicht belasten.
- Der offene Raum zwischen den beiden Sitzflächen (z.B. vom Rollstuhl zum Bett) darf nicht größer als 20 cm sein.

Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

- ✓ 1 Transferbrett;
- ✓ 1 Benutzerhandbuch;

Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts

Die Mobiglide-Transferbretter sind aus 6 mm dickem, weißem, durchscheinendem Polypropylen oder 6 mm dickem, grauem PVC hergestellt. Der geringe Reibungswiderstand der Mobilex Transferbretter erleichtert das Umsetzen in den oder aus dem Rollstuhl erheblich.

Beschreibung der Montage

Für dieses Produkt ist keine Montageanleitung erforderlich.

Beschreibung der Funktion

Verwendung des Transferboards

Positionieren Sie ein Ende des Bretts unter dem Körper des Benutzers und das andere Ende auf der Zielfläche. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den beiden Sitzflächen nicht mehr als 20 cm beträgt, und positionieren Sie das Brett so, dass es das gesamte Körpergewicht während des Transfers trägt. Die glatte Oberfläche des Brettes eignet sich am besten für bekleidete Transfers. Für Transfers mit nackter Haut können Sie ein Handtuch über das Brett legen, um einen sanfteren Transfer zu ermöglichen.

Zubehör

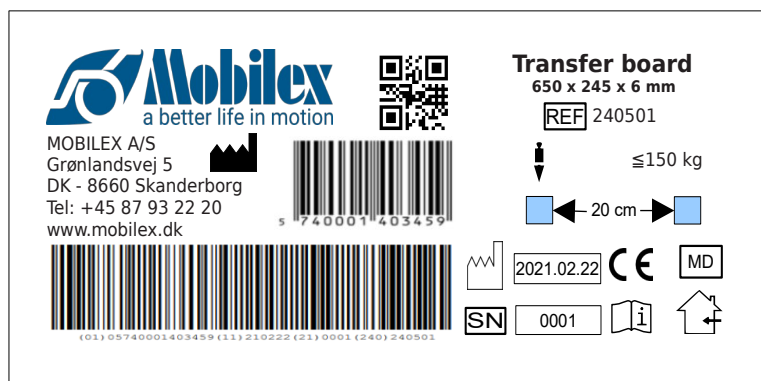
Das Gerät kann mit folgendem Zubehör ausgestattet werden (nicht Teil der Standardausstattung):

- ✓ Anti-Rutsch-Streifen

4. Technische Daten

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Abmessungen (L x B x H)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Material	PP	PP	PVC	PP	PP
Gewicht	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Max. Benutzergewicht	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Produktetikett



Beispiel für das Produktetikett

	QR-code Link für Homepage		CE Produkt
	Produzent		Produktions-Datum
	Gebrauchs-anleitung sehen		Max Belastung
	Serien-nr.		Medizinisches Produkt
	Artikelnr.		Maximaler Abstand zwischen Oberflächen
	Nur für den Innenbereich		

Symbole auf Produktetiketten

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Das gesamte Produkt kann mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel wischdesinfiziert werden. Beachten Sie bei der Desinfektion stets die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Das Produkt sollte überprüft werden, wenn es verbogen oder beschädigt wurde

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 10 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

Transport

Es wird empfohlen, das Produkt für den Transport zu zerlegen. Das Produkt sollte stabilisiert und gesichert transportiert werden, so dass keine plötzlichen oder gefährlichen Bewegungen während des Transports auftreten können.

Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Produkt technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.

6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

<i>Probleme</i>	<i>Mögliche Ursachen</i>	<i>Lösungen</i>
Das Transferbrett ist während der Übertragung nicht stabil	Der Abstand zwischen den beiden Sitzflächen beträgt mehr als 20 cm	Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den beiden Sitzflächen nicht mehr als 20 cm beträgt.
Der Transfer des Patienten verläuft nicht ohne Reibung	Der Patient berührt das Transferbrett mit nackter Haut, was die Reibung erhöht und zu einer nicht reibungslosen Bewegung führt.	Ziehen Sie den Patienten an oder legen Sie ein Tuch über die Stelle, an der der Körper des Patienten das Transferbrett berührt.

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.



1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Mobilgilde Transferbrættet er medicinsk udstyr, der er beregnet til at hjælpe handicappede med at flytte sig fra en siddeflade til en anden.

Indikation

På grund af den brede vifte af mulige anvendelser kan indikationerne ikke knyttes til et specifikt klinisk billede. Forflytningsprodukterne er beregnet til mange forskellige formål, f.eks. positionering og/eller forflytning af patienter med stærkt begrænset mobilitet, positionering og/eller forflytning af patienter, der er meget følsomme over for smerte, løft af patienter til forskellige højder osv. Korrekt anvendelse af forflytningsprodukterne mindsker patientens ubehag, øger patientsikkerheden og gør plejepersonalets arbejde meget lettere, hvilket eliminerer risikoen for skader.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan ikke relateres til et specifikt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers sundhedstilstand. Valget af ortopædisk hjælpemiddel, der passer til et givet klinisk billede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Vær desuden opmærksom på sikkerhedsoplysningerne i kapitel 2.

Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, i sundheds- og langtidsplejehospitaler og på hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Du må ikke kravle op på produktet.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Produktet må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Det anbefales ikke at bruge Transferbrættet uden forudgående træning af en sundhedsfaglig person.
- Det anbefales ikke at forsøge en forflytning uden godkendelse fra en fagperson.
- Undersøg altid brættet for tegn på slitage før brug.
- Brug ikke brættet, hvis det ser svækket ud.
- Sørg for, at brættet sidder godt fast, før du lægger vægt på det.
- Det åbne rum mellem de to siddeflader (f.eks. fra kørestol til seng) må ikke være større end 20 cm.

Levering

Enheden leveres i en kartonæske. Indholdet af pakken er:

- ✓ 1 Transferbræt;
- ✓ 1 Brugervejledning;

Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse

Mobilgilde Transferbræderne er lavet af 6 mm tyk hvid, gennemsigtig polypropylen eller 6 mm tyk grå PVC. Den lave friktionsmodstand på Transferbræderne gør det meget lettere at komme til eller fra kørestolen.

Beskrivelse af samling

Dette produkt kræver ikke en monteringsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Brug af transferboardet

Placer den ene ende af brættet under brugerens krop og den anden ende på målfladen. Sørg for, at afstanden mellem de to siddeflader ikke overstiger 20 cm, og placer brættet, så det understøtter hele kropsvægten under forflytningen. Brættets glatte overflade er bedst egnet til påklædte forflytninger. Ved forflytninger med bar hud kan man lægge et håndklæde over brættet for at få en mere jævn forflytning.

Tilbehør

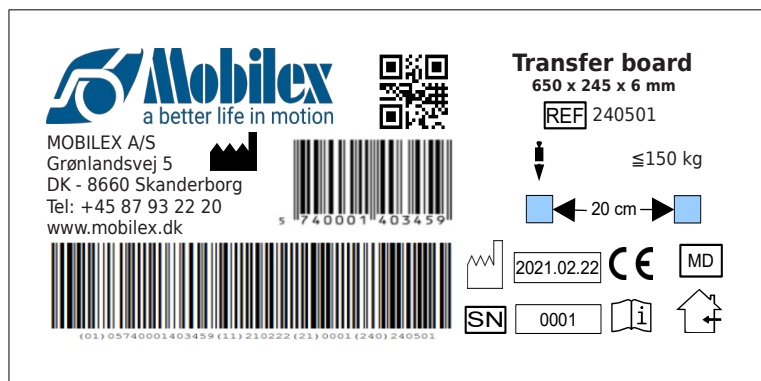
Enheden kan udstyres med følgende tilbehør (ikke en del af standardudstyret):

- ✓ Skridsikre strimler

4. Tekniske data

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Dimensioner (L x B x H)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Materiale	PP	PP	PVC	PP	PP
Vægt	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Maks. brugervægt	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Produktmærke



Eksempel på produktetiket

	QR-code link til hjemmesiden		CE mærket produkt
	Producent		Produktionsdato
	Se bruger-vejledningen		Max belastning
	Serienr		Medicinsk udstyr
	Varenr		Maks. afstand mellem overflader
	Kun til indendørs brug		

Betydningen af ikonerne

5. Vedligeholdelse og pleje

Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Hele produktet kan desinficeres med et kommercielt tilgængeligt desinfektionsmiddel. Følg altid desinfektionsmiddelproducentens anvisninger for brug og sikkerhed, når du desinficerer.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrolleres med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Produktet skal kontrolleres, hvis det er blevet bøjet eller beskadiget

Anbefalet levetid: Normalt 10 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

Transport

Det anbefales at adskille stolen hvis den skal transporteres. Stolen skal transporteres på en stabiliseret og sikret måde uden risiko for pludselige eller farlige bevægelser under transporten.

Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal apparatet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

<i>Problemer</i>	<i>Mulige årsager</i>	<i>Løsninger</i>
Kortet er ikke stabilt under overførslen	Afstanden mellem de to siddeflader overstiger 20 cm	Sørg for, at afstanden mellem de to siddeflader ikke overstiger 20 cm.
Overførslen af patienten går ikke glat	Patienten kommer i kontakt med transferboardet med bar hud, hvilket øger friktionen og resulterer i ujævne bevægelser.	Klæd patienten på, eller læg stof på, hvor patientens krop rører transferboardet.

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsluttet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slidage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabrikationsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

9. CE-erklæring

Apparatet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

eller via QR-koden til højre.



1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the device

The Mobiglide Transfer boards are medical devices intended to help disabled persons with the transfer from one sitting surface to another.

Indications

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture. The transfer products are indicated for multiple applications such as: positioning and/or transferring of patients with severely restricted mobility, positioning and/or transferring of patients who are highly sensitive to pain, elevating/lifting patients to different heights etc. Proper application of the transfer products decreases patient discomfort, increases patient safety and makes work of caregivers much easier, eliminating the risk of injuries.

Contraindications

Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter 2.

Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Phone: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Do not climb onto the device.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- It is not recommended to use the transfer board without previous training by a healthcare professional.
- Attempting a transfer without the approval of a professional is not recommended.
- Prior to use always inspect the board for signs of wear.
- Do not use the board if it appears weakened.
- Be sure the board is securely in place before putting weight on it.
- The open space between the two sitting surfaces (e.g. from wheelchair to bed) may not be larger than 20 cm.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✓ 1 Transfer board;
- ✓ 1 User manual;

Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

3. Description

Product description

The Mobiglide transfer boards are made of 6 mm thick white translucent polypropylene, or 6 mm thick grey PVC. The low frictional resistance of the Mobilex transfer boards makes transferring to or from the wheelchair much easier.

Assembly description

This device doesn't require an assembly instruction.

Function description

Using the transfer board

Position one end of the board under the user's body and the other end on the target surface. Make sure that the distance between the two sitting surfaces does not exceed 20 cm, and position the board so that it supports the full body weight during the transfer. The smooth surface of the board is best suited for clothed transfers. For bare-skin transfers a towel can be placed over the board for a smoother transfer.

Accessories

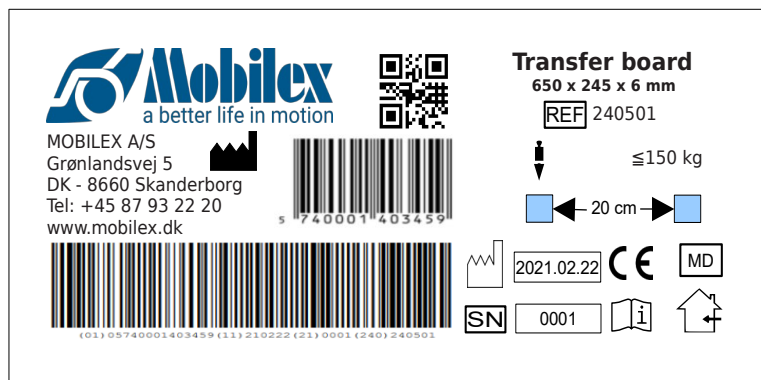
The device can be equipped with the following accessories (not a part of the standard equipment):

- ✓ Anti-slip strips

4. Technical data

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Dimensions (L x W x H)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Material	PP	PP	PVC	PP	PP
Weight	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Max. user weight	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Product label



Example of the product label

	QR-code link to homepage		CE marked product
	Manufacturer		Manufacturing date
	Observe the user manual		Max load
	Serial no.		Medical Device
	Item Number		Max distance between surfaces
	Only to be used indoor		

Meaning of the icons

5. Care and maintenance

Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. The entire product can be disinfected with a commercially available disinfectant. Always follow the disinfectant manufacturer's instructions for use and safety when disinfecting.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ The product should be checked if it has been bent or damaged

Recommended service life: Normally 10 years, depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place in temperatures above 0° C.

Transportation

The device should be transported in a stabilized and secured way with no risk of sudden or dangerous movements during transport.

Reuse

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

6. Most common problems and solutions

<i>Problems</i>	<i>Possible causes</i>	<i>Solutions</i>
The board is not stable during transfer	The distance between the two sitting surfaces exceeds 20 cm	Make sure that the distance between the two sitting surfaces is not exceeding 20 cm
The transfer of the patient isn't going smoothly	The patient contacts the transfer board with bare skin, which increases friction resulting in non-smooth movement.	Dress the patient or put fabric where patient's body touches the transfer board.

7. Disposal of the product

The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

9. Declaration of conformity

The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

or via the QR code on the right.



1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Uso previsto del dispositivo

Le tavole di trasferimento Mobiglide sono dispositivi medici destinati ad aiutare le persone disabili nel trasferimento da una superficie di seduta ad un'altra.

Indicazioni

A causa dell'ampia gamma di applicazioni possibili, le indicazioni non possono essere legate a un quadro clinico specifico. I prodotti per il trasferimento sono indicati per molteplici applicazioni, come ad esempio: il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti con mobilità fortemente limitata, il posizionamento e/o il trasferimento di pazienti altamente sensibili al dolore, l'elevazione/sollevamento di pazienti ad altezze diverse, ecc. L'applicazione corretta dei prodotti di trasferimento riduce il disagio del paziente, aumenta la sicurezza del paziente e facilita il lavoro degli operatori, eliminando il rischio di lesioni.

Controindicazioni

Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza contenute nel Capitolo 2.

Aree di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato anche nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	---

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non salire sul dispositivo.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il prodotto non deve essere caricato con più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Non è consigliabile utilizzare la tavola di trasferimento senza una precedente istruzione da parte di un operatore sanitario.
- Non è consigliabile tentare un trasferimento senza l'approvazione di un professionista.
- Prima dell'uso, controllare sempre che la tavola non presenti segni di usura.
- Non utilizzare la tavola se appare indebolita.
- Assicurarsi che la tavola sia saldamente in posizione prima di appoggiarvi il peso.
- Lo spazio aperto tra le due superfici di seduta (ad esempio, dalla sedia a rotelle al letto) non deve superare i 20 cm.

Ambito di consegna

Il prodotto è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✓ 1 Tavola di trasferimento;
- ✓ 1 Manuale d'uso;

Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

3. Descrizione

Descrizione del prodotto

Le tavole di trasferimento Mobiglide sono realizzate in polipropilene traslucido bianco di 6 mm di spessore o in PVC grigio di 6 mm di spessore. La bassa resistenza all'attrito delle tavole di trasferimento Mobilex facilita notevolmente il trasferimento da o verso la sedia a rotelle.

Descrizione del montaggio

Questo dispositivo non richiede istruzioni di montaggio.

Descrizione delle funzioni

Utilizzo della scheda di trasferimento

Posizionare un'estremità della tavola sotto il corpo dell'utente e l'altra estremità sulla superficie di destinazione. Si assicuri che la distanza tra le due superfici di seduta non superi i 20 cm e posizioni la tavola in modo che sostenga tutto il peso del corpo durante il trasferimento. La superficie liscia della tavola è più adatta per i trasferimenti vestiti. Per i trasferimenti a pelle nuda, è possibile posizionare un asciugamano sulla tavola per un trasferimento più fluido.

Accessori

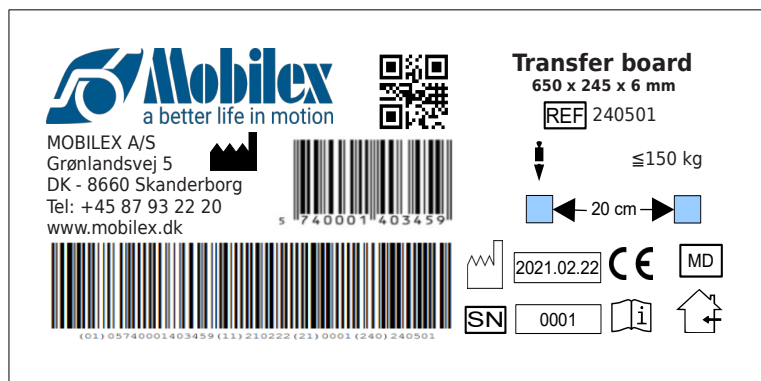
Come opzione, le carrozzine possono essere dotate dei seguenti accessori (non fanno parte della dotazione standard):

- ✓ Strisce antiscivolo

4. Dati tecnici

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Dimensioni (L x L x A)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Materiale	PP	PP	PVC	PP	PP
Peso	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Peso massimo dell'utente	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto

	QR-code link alla homepage		Prodotto con marchio CE
	Produttore		Data di produzione
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Numero di articolo		Distanza massima tra le superfici
	Da usare solo all'interno		

Significato delle icone

5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. L'intero prodotto può essere disinfettato con un disinfettante disponibile in commercio. Segua sempre le istruzioni del produttore del disinfettante per l'uso e la sicurezza durante la disinfezione.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Il prodotto deve essere controllato se è stato piegato o danneggiato

Vita utile prevista: Normalmente 10 anni, a seconda dell'uso.

Conservazione: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

Trasporto

Si raccomanda di smontare il dispositivo per il trasporto. Il dispositivo deve essere trasportato in modo stabilizzato e sicuro, senza il rischio di movimenti improvvisi o pericolosi durante il trasporto.

Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

6. Problemi più comuni e loro soluzioni

<i>Problemi</i>	<i>Possibili cause</i>	<i>Soluzioni</i>
La tavola non è stabile durante il trasferimento	La distanza tra le due superfici di seduta supera i 20 cm.	Si assicuri che la distanza tra le due superfici di seduta non superi i 20 cm.
Il trasferimento del paziente non sta avvenendo in modo regolare	Il paziente entra in contatto con la tavola di trasferimento con la pelle nuda, il che aumenta l'attrito e provoca un movimento non fluido.	Vesti il paziente o metti del tessuto dove il corpo del paziente tocca la tavola di trasferimento.

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Termini della garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

9. Dichiarazione CE

Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

oppure tramite il codice QR a destra.



1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Mobilglide Transferbrädor är medicintekniska produkter som är avsedda att hjälpa funktionshindrade personer att förflytta sig från en sittyta till en annan.

Indikationer

På grund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte knytas till en specifik klinisk bild. Förflyttningsprodukterna är avsedda för flera olika användningsområden, t.ex. positionering och/eller förflyttning av patienter med kraftigt begränsad rörlighet, positionering och/eller förflyttning av patienter som är mycket smärtekänsliga, upphöjning/lyftning av patienter till olika höjder osv. Korrekt användning av förflyttningsprodukterna minskar obehaget för patienten, ökar patientsäkerheten och underlättar arbetet för vårdpersonalen genom att eliminera risken för skador.

Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild, utan beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsostatus. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Beakta dessutom säkerhetsinformationen i kapitel 2.

Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder produkten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda produkten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Klättra inte upp på produkten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Produkten får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Det är inte rekommenderat att använda transferbrädan utan föregående utbildning av sjukvårdspersonal.
- Det rekommenderas inte att försöka göra en överföring utan godkännande av en professionell.
- Före användning ska du alltid inspektera brädan med avseende på tecken på slitage.
- Använd inte brädan om den verkar försvagad.
- Se till att brädan sitter ordentligt på plats innan du lägger vikt på den.
- Det öppna utrymmet mellan de två sittytorna (t.ex. från rullstol till säng) får inte vara större än 20 cm.

Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✓ 1 Transferbräd;
- ✓ 1 Bruksanvisning;

Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

3. Beskrivning

Produktbeskrivning

Mobilgilde Transferbrådor är tillverkade av 6 mm tjock vit genomskinlig polypropylen eller 6 mm tjock grå PVC. Det låga friktionsmotståndet hos Mobilex-överföringsskivorna gör det mycket enklare att förflytta sig till eller från rullstolen.

Beskrivning av monteringen

Denna produkten kräver ingen monteringsanvisning.

Funktionsbeskrivning

Använda Transferbrädoren

Placera ena änden av brädan under brukarens kropp och den andra änden på målytan. Se till att avståndet mellan de två sittytorna inte överstiger 20 cm och placera brädan så att den stöder hela kroppsvikten under förflyttningen. Brädans släta yta lämpar sig bäst för påklädda förflyttningar. För överföringar med bar hud kan en handduk placeras över brädan för en mjukare överföring.

Tillbehör

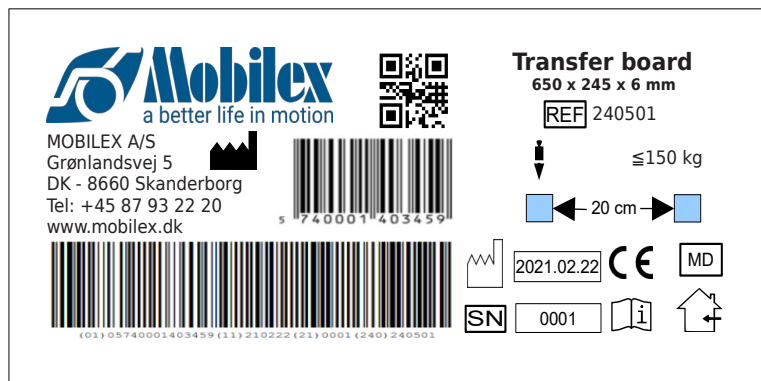
Rollatorn kan utrustas med följande tillbehör (ingår inte i standardutrustningen):

- ✓ Halskyddande remsor

4. Tekniska data

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Mått (L x B x H)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Material	PP	PP	PVC	PP	PP
Vikt	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Max. användarvikt	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Produktetikett



Exempel på produktetikett

	QR-kod till webbplatsen		CE-märkt produkt
	Producent		Produktionsdato
	Se bruksanvisningen		Max belastning
	Serienr.		Medicinsk utrustning
	Varenr		Max avstånd mellan ytorna
	Endast för inomhusbruk		

Betydelsen av ikonerna

5. Underhåll och skötsel

Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. Hela produkten kan desinficeras med ett kommersiellt tillgängligt desinfektionsmedel. Följ alltid desinfektionsmedlets tillverkarens anvisningar för användning och säkerhet vid desinfektion.

Apparaten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Produkten bör kontrolleras om den har böjts eller skadats

Rekommenderad livslängd: Normalt 10 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

Transport

Det rekommenderas att demontera stolen för transport. Stolen ska transporteras på ett stabiliserat och säkrat sätt utan risk för plötsliga eller farliga rörelser under transporten.

Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över apparaten ska apparaten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Transferbrädan är inte stabil under överföringen	Avståndet mellan de två sittplatserna överstiger 20 cm	Se till att avståndet mellan de två sittytorna inte är större än 20 cm
Överföringen av patienten går inte smidigt	Patienten kommer i kontakt med transferbrädan med bar hud, vilket ökar friktionen och gör att rörelserna inte blir jämna.	Klä på patienten eller lägg på tyg där patientens kropp kommer i kontakt med transferbrädan.

7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

9. CE-försäkran

Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkran om överensstämmelse har utfärdats för enheten och finns tillgänglig på:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

eller via QR-koden till höger.



1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkownika wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadomienia o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Deski transferowe Mobiglide są wyrobami medycznymi przeznaczonymi do pomocy osobom niepełnosprawnym w przemieszczaniu się z jednej powierzchni siedzącej na drugą.

Wskazania

Ze względu na szeroki zakres możliwych zastosowań, wskazania nie mogą być powiązane z konkretnym obrazem klinicznym. Produkty do przenoszenia są wskazane do wielu zastosowań, takich jak: pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów o znacznie ograniczonej sprawności ruchowej, pozycjonowanie i / lub przenoszenie pacjentów, którzy są bardzo wrażliwi na ból, unoszenie / podnoszenie pacjentów na różne wysokości itp. Właściwe zastosowanie produktów do przenoszenia zmniejsza dyskomfort pacjenta, zwiększa jego bezpieczeństwo i znacznie ułatwia pracę opiekunów, eliminując ryzyko urazów.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania nie mogą być związane z jednym konkretnym obrazem klinicznym i zależą od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wyboru pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego należy zawsze dokonywać z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkownika.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie.
- W przypadku wykrycia wad lub usterek należy natychmiast zaprzestać używania wyrobu i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na wyrób.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Nie zaleca się korzystania z deski transferowej bez wcześniejszego przeszkolenia przez pracownika służby zdrowia.
- Nie zaleca się podejmowania prób transferu bez zgody specjalisty.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić deskę pod kątem oznak zużycia.
- Nie używać deski, jeśli wygląda na osłabioną.
- Przed umieszczeniem na niej ciężaru ciała należy upewnić się, że deska jest bezpiecznie osadzona.
- Wolna przestrzeń między dwiema powierzchniami do siedzenia (np. między wózkiem inwalidzkim a łóżkiem) nie może być większa niż 20 cm.

Dostawa

Urządzenie jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✓ 1 Deska transferowa;
- ✓ 1 Instrukcja obsługi;

Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

3. Opis

Opis produktu

Deski transferowe Mobiglide są wykonane z białego, półprzezroczystego polipropylenu o grubości 6 mm lub szarego PVC o grubości 6 mm. Niski opór tarcia desek transferowych Mobilex znacznie ułatwia przesiadanie się na wózek inwalidzki lub z wózka inwalidzkiego.

Opis montażu

Wyrób ten nie wymaga instrukcji montażu.

Opis funkcji

Używanie deski transferowej

Umieścić jeden koniec deski pod ciałem użytkownika, a drugi na powierzchni docelowej. Należy upewnić się, że odległość między dwiema powierzchniami do siedzenia nie przekracza 20 cm i ustawić deskę tak, aby podtrzymywała cały ciężar ciała podczas transferu. Gładka powierzchnia deski najlepiej nadaje się do transferów w ubraniu. W przypadku transferów z gołą skórą można umieścić ręcznik na desce, aby transfer był płynniejszy.

Akcesoria

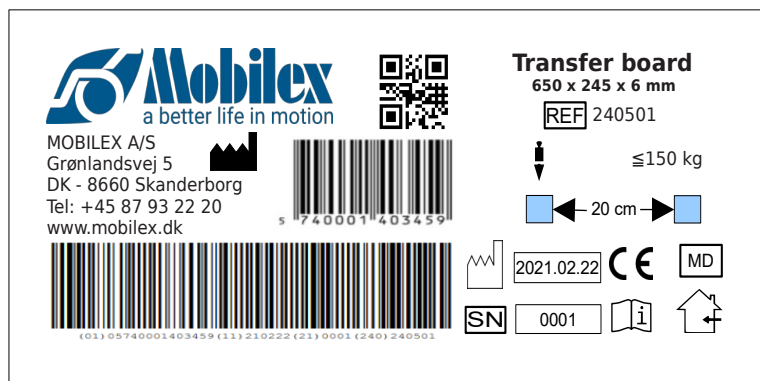
Wyrób może być wyposażony w następujące akcesoria (nie stanowiące części wyposażenia standardowego):

- ✓ Paski antypoślizgowe

4. Dane techniczne

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Wymiary (D x S x W)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Materiał	PP	PP	PVC	PP	PP
Masa	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Maks. masa użytkownika	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Etykieta produktu



Przykład wyglądu etykiety produktu

	Kod QR na stronę główną		Oznaczenie CE
	Producent/wytwórca		Data produkcji
	Przestrzegaj instrukcji użytkownika		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika
	Nr seryjny		Symbol wyrobu medycznego
	Nr katalogowy		Maks. odległość między powierzchniami
	Do stosowania wewnątrz		

Symbole stosowane na oznakowaniu wyrobu

5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykłe zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Cały produkt można zdezynfekować dostępnymi na rynku środkami dezynfekującymi. Podczas dezynfekcji należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego dotyczącymi jego użytkowania i bezpieczeństwa.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Należy sprawdzić, czy produkt nie został wygięty lub uszkodzony

Przewidywana żywotność: Zwykle do 10 lat w zależności od sposobu użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

Transport

Zaleca się demontaż wyrobu na czas transportu. Wyrób powinien być przewożony w sposób ustabilizowany i zabezpieczony, bez ryzyka nagłych lub niebezpiecznych ruchów podczas transportu.

Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	Możliwa przyczyna	Co zrobić?
Deska nie jest stabilna podczas transferu	Odległość między dwiema powierzchniami do siedzenia przekracza 20 cm	Proszę upewnić się, że odległość między dwiema powierzchniami do siedzenia nie przekracza 20 cm.
Przeniesienie pacjenta nie przebiega sprawnie	Pacjent dotyka deski transferowej gołą skórą, co zwiększa tarcie i powoduje, że ruch nie jest płynny.	Ubrać pacjenta lub położyć materiał w miejscu, w którym ciało pacjenta dotyka deski transferowej.

7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

9. Deklaracja zgodności

Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

lub poprzez kod QR po prawej stronie.



1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

Utilisation prévue de l'appareil

Les planches de transfert Mobiglide sont des dispositifs médicaux destinés à aider les personnes handicapées de se déplacer d'une position assise à une autre.

Indications

En raison d'une large sélection d'applications possibles, les indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique. Les produits de transfert sont indiqués pour de multiples applications telles que : le positionnement et/ou le transfert de patients dont la mobilité est fortement réduite, le positionnement et/ou le transfert de patients très sensibles à la douleur, l'élévation/le de patients à différentes hauteurs, etc. L'application correcte des produits de transfert réduit l'inconfort du patient, augmente sa sécurité et facilite le travail du personnel soignant, en éliminant le risque de blessures.

Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

Domaines d'utilisation

Le produit peut être utilisé dans les soins à domicile, les établissements de santé et de soins de longue durée, et les hôpitaux.

Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés à l'appareil, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Téléphone: +45 87 93 22 20 Téléfax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant l'appareil.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- N'utilisez le produit que dans un état irréprochable.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser l'appareil et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Évitez d'effectuer des modifications constructives de l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour ces modifications.
- Le produit doit pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser la planche de transfert sans avoir été formé au préalable par un professionnel de la santé.
- Il n'est pas recommandé de tenter un transfert sans l'accord d'un professionnel.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que la planche ne présente pas de signes d'usure.
- N'utilisez pas la planche si elle semble affaiblie.
- Assurez-vous que la planche soit bien en place avant d'y mettre du poids.
- L'espace libre entre les deux surfaces d'assise (par exemple, du fauteuil roulant au lit) ne doit pas dépasser 20 cm.

Pièces fournies

L'appareil est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant :

- ✓ 1 Planche de transfert;
- ✓ 1 Manuel d'utilisation;

Contrôle préliminaire

Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

3. Description

Description du produit

Les planches de transfert Mobiglide sont fabriquées en polypropylène translucide blanc de 6 mm d'épaisseur ou en PVC gris de 6 mm d'épaisseur. La faible résistance au frottement des planches de transfert Mobilex facilite grandement le transfert vers ou depuis le fauteuil roulant.

Description de l'assemblage

Ce produit ne nécessite pas d'instructions de montage.

Description de fonction

Utilisation de la planche de transfert

Placez une extrémité de la planche sous le corps de l'utilisateur et l'autre extrémité sur la surface cible. Veillez à ce que la distance entre les deux surfaces d'assise ne dépasse pas 20 cm et positionnez la planche de manière à ce qu'elle supporte tout le poids du corps pendant le transfert. La surface lisse de la planche convient mieux aux transferts habillés. Pour les transferts sur peau nue, une serviette peut être placée sur la planche pour un transfert plus doux.

Accessoires

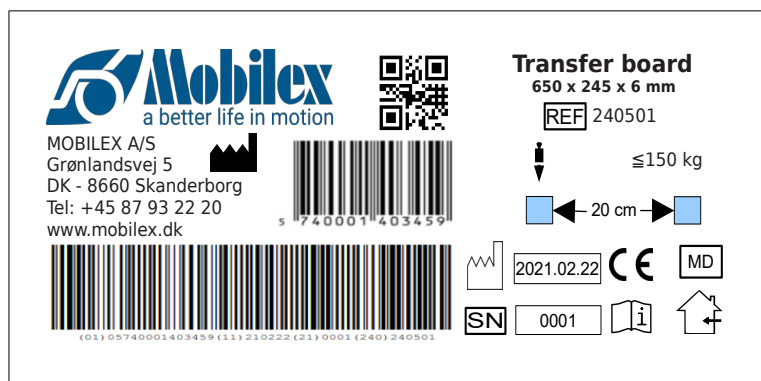
L'appareil peut être équipé des accessoires suivants (ne faisant pas partie de l'équipement standard):












- ✓ Bandes antidérapantes

4. Données techniques

Transfer board	Art. 240501	Art. 240502	Art. 240505	Art. 240507	Art. 240701
Dimensions (L x L x H)	650 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 245 x 6 mm	800 x 348 x 6 mm	1500 x 700 x 6 mm
Matériau	PP	PP	PVC	PP	PP
Poids	0,78 kg	0,98 kg	1,54 kg	0,98	4,58 kg
Poids max. de l'utilisateur	150 kg	150 kg	130 kg	150 kg	200 kg

Étiquette du produit



	Lien QR-code vers la page d'accueil		Produit marqué CE
	Fabricant		Date de fabrication
	Respecter le manuel d'utilisation		Charge maximale
	Numéro de série		Dispositif médical
	Numéro d'article		Distance max. entre les surfaces
	À utiliser uniquement à l'intérieur		

Signification des icônes

Exemple d'étiquette de produit

5. Entretien et maintenance

La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. L'ensemble du produit peut être désinfecté à l'aide d'un désinfectant disponible dans le commerce. Suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité du fabricant du désinfectant lors de la désinfection.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

- ✓ Nettoyage et désinfection du produit
- ✓ Le produit doit être vérifié à ce qu'il été plié ou endommagé

Durée de vie recommandée: Normalement 10 ans selon l'utilisation.

Stockage: Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

Transport

Il est recommandé de démonter le produit avant de le transporter. Le fauteuil roulant doit être transporté de manière stabilisée et sécurisée, sans risque de mouvements soudains ou dangereux pendant le transport.

Réutilisation du produit

Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge l'appareil, l'appareil doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

6. Problèmes et solutions les plus courants

<i>Problèmes</i>	<i>Causes possibles</i>	<i>Solutions</i>
La planche de transfert n'est pas stable pendant le transfert	La distance entre les deux surfaces d'assise est supérieure à 20 cm	Veillez à ce que la distance entre les deux surfaces d'assise ne dépasse pas 20 cm.
Le transfert du patient ne se déroule pas sans heurts	Le patient entre en contact avec la planche de transfert avec sa peau nue, ce qui augmente la friction et entraîne un mouvement non régulier.	Habillez le patient ou placez du tissu à l'endroit où le corps du patient touche la planche de transfert.

7. Élimination du produit

Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

8. Conditions générales de garantie

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

9. Déclaration CE de conformité

Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur:

mobilex.dk/medias/2023-10/ce_transferbraet_14614.pdf

ou via le code QR à droite.



